



Aprobat,
Director General Adjunct,

FIȘĂ POST

A. ELEMENTELE DE IDENTIFICARE A POSTULUI:

A.1. Denumire post: translator.

A.2. Nivel post: funcție de execuție.

A.3. Experiență în domeniu:

A.4. Scopul principal al postului: să asigure interpretariat, traducere simultană și traducere consecutivă, conform celor mai înalte standarde.

B. CERINȚE POST:

B.1. Studii: studii superioare

B.2. vechime în specialitatea studiilor: nu este cazul;

B.3. Perfecționări (specializări):

B.4. Cunoștințe de operare/programare pe calculator: cunoștințe avansate de operare pe calculator și cunoașterea funcționării aparaturii specifice televiziunii.

B.5. Limbi străine: engleză nivel avansat (cunoașterea altei limbi de circulație internațională reprezintă un avantaj);

B.6. Abilități, calități și aptitudini necesare:

- stăpânire perfectă a limbii române;
- rigoare și atenție la detalii;
- disponibilitate de a se documenta permanent pentru a evolua profesional și pentru a putea realiza traduceri de înaltă calitate pe teme de actualitate;
- capacitate de lucru în echipă;
- stăpânirea perfectă a tehnicilor de traducere și adaptare simultane;
- disponibilitate de a învăța să utilizeze noi tehnologii.

B.7. Cerințe specifice:

- vastă cultură generală, care să-i permită să abordeze teme variate;
- capabil să traducă fidel și rapid în română subiecte de diferită natură redactate în engleză și/sau franceză;
- capabil să traducă fidel și rapid în engleză și/sau franceză subiecte de diferită natură redactate în română;
- capabil să traducă în direct discursuri sau intervenții în jurnale și emisiuni;
- Are responsabilitatea traducerii și difuzării informației traduse. Este mediatorul între un eveniment, un fapt, o temă și telespectatori, în funcție de ținta vizată și de liniile editoriale.

B.8. Competența managerială (cunoștințe de management, calități și aptitudini manageriale): nu este cazul.

C. ATRIBUȚII ȘI RESPONSABILITĂȚI POST:

- traducerea și adaptarea textelor din engleză și/sau franceză în limba română (știri, reportaje, produse sponsorizate, contracte europene);
- traducerea și adaptarea în limba maternă a unor transmisiuni în direct realizate în engleză și/sau franceză;
- traducerea și adaptarea în limba maternă a unor știri sau reportaje și furnizarea textelor conform dead-line-urilor;
- adaptarea și transferul script-urilor subiectelor pe internet;
- are responsabilitatea traducerii și difuzării informației traduse;
- este mediatorul între un eveniment, un fapt, o temă și telespectatori, în funcție de ținta vizată și de liniile editoriale;
- se ocupă de adaptarea logicii discursului la cea a imaginii.

D. RELAȚII:

D.1. Ierarhice:

- subordonat față de Editorul-Șef Știri Externe;
- superior pentru: nu este cazul.

D.2. Funcționale: are relații cu toate structurile Direcției Euronews România, în domeniul de competență și administrative cu alte structuri UPB.

D.3. De control: nu este cazul.

D.4. De reprezentare: are relațiile cu celelalte structuri din cadrul Direcției Euronews România, în domeniul de competență.

D.5. Limite de competență: date de fișa postului.

D.6. Delegarea de atribuții/competențe: nu este cazul.

Elaborat:

Direcția Euronews România

Luat la cunoștință:

data: